

- del alemán al castellano. *Actas Dermosifiliogr.* 2020;111:243–8, <http://dx.doi.org/10.1016/j.ad.2019.11.003>.
2. Zieky MJ. Fairness in test design and development. En: Dorans NJ, Cook L, editores. *Fairness in educational assessment and measurement*. New York: Routledge; 2016. p. 9–32.
 3. Pendergast LL, von der Embse N, Kilgus SP, Eklund KR. Measurement equivalence: A non-technical primer on categorical multi-group confirmatory factor analysis in school psychology. *J Sch Psychol.* 2017;60:65–82, <http://dx.doi.org/10.1016/j.jsp.2016.11.002>.
 4. Epstein J, Santo RM, Guillemin F. A review of guidelines for cross-cultural adaptation of questionnaires could not bring out a consensus. *J Clin Epidemiol.* 2015;68:435–41, <http://dx.doi.org/10.1016/j.jclinepi.2014.11.021>.
 5. Herdman M, Fox-Rushby J, Badia X. A model of equivalence in the cultural adaptation of HRQoL instruments: The universalist approach. *Qual life Res.* 1998;7:323–35.
 6. Espelt A, Viladrich C, Doval E, Aliaga J, García-Rueda R, Tárrega S. Uso equitativo de tests en ciencias de la

salud. *Gac Sanit.* 2014;28:408–10, <http://dx.doi.org/10.1016/j.gaceta.2014.05.001>.

A.R. Sánchez-Villena^{a,*}, V. de La Fuente-Figuerola^b
y J. Ventura-León^a

^a *Universidad Privada del Norte, Cajamarca, Perú*

^b *Forum, Centro de Estudios Familiares, Cajamarca, Perú*

* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: andysavi92@gmail.com

(A.R. Sánchez-Villena).

<https://doi.org/10.1016/j.ad.2020.06.005>

0001-7310/ © 2020 AEDV. Publicado por Elsevier España, S.L.U.

Este es un artículo Open Access bajo la licencia CC BY-NC-ND

(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>).

José Eugenio de Olavide Landazábal: fotografías y litografías



José Eugenio de Olavide Landazábal: Photographs and Lithographs

Sr. Director:

Conde-Salazar et al. plantean, en un trabajo recientemente publicado en *ACTAS Dermo-Sifiliográficas*¹, el interrogante de si José Eugenio de Olavide Landazábal (1836-1901) aparece representado en su *Atlas de la clínica iconográfica de la piel o dermatosis*², en concreto en la «lámina IV del grupo de dermatosis espontáneas locales o deformidades», titulada «Canicie diseminada».

Los autores llegan a la conclusión de que esta lámina, pintada y cromolitografiada por José Acevedo (fl. 1850-1905), es una imagen de Olavide. Este «descubrimiento» lo apoyan en la comparación de la lámina con diversas fotografías suyas y en la existencia, en esa lámina, de una firma autógrafa de Olavide en numerosos ejemplares del *Atlas*.

Efectúan, además, un estudio mediante un programa informático, realizando una superposición de la lámina y una «fotografía de autor anónimo de la revista *Iris*, Barcelona, 16 de marzo de 1901, p. 12». Resaltan, también, la similitud de la indumentaria en la fotografía y en la lámina, por lo que indican: «casi podríamos afirmar que el retrato cuidadosamente dibujado y cromolitografiado por José Acevedo se basó en esta fotografía de Olavide».

Señalan, por último, que en esa época era frecuente incluir en los libros fotografías de los autores al inicio de la obra y les llama la atención que este «supuesto retrato» aparezca en la parte central del *Atlas*, como un enfermo más.

Estamos de acuerdo en que la lámina es una imagen de Olavide y que se pintó a partir de la fotografía publicada en la revista *Iris*, pero no en que sea un retrato veraz, sino una

interpretación artística para justificar su inclusión como una «enfermedad», ya que la canicie no existía. La intención de representarse como un enfermo más explica que no lo haga con una fotografía al inicio del *Atlas* y sí en el interior del libro, dentro de una de las clasificaciones.

Esta anécdota fue bien conocida en su época y el hecho de que fuera casi olvidada muestra la poca atención que ha recibido la historia de la Dermatología en España. Aparte de un rastro de tradición oral, existen medios sencillos para comprobar su veracidad y, de paso, ampliar la información sobre Olavide.

La fotografía publicada en *Iris*, a la que se refieren Conde Salazar et al., forma parte de una nota necrológica de Olavide en cuyo texto³ podemos leer: «Deja el doctor Olavide una obra monumental, o sea el *Tratado iconográfico* sobre enfermedades de la piel, con magníficas láminas en colores representando las innumerables formas que revisten dichos afectados y con la particularidad de figurar su retrato en el capítulo dedicado a la *canicie*, de manera que el ilustre dermatólogo se quiso mostrar como ejemplo de paciente, aunque no sea muy grave la dolencia que consiste en peinar canas».

La reproducción de la fotografía en *Iris* es de baja calidad, pero se conserva al menos una copia original que, si no la mejor, con seguridad es una de las mejores existentes de Olavide (fig. 1).

Fue obtenida por el famoso fotógrafo Eusebio Juliá y García-Núñez (1826-1895), que tuvo estudios abiertos en Madrid desde 1855 hasta 1881. La copia es en papel a la albúmina, tiene forma oval, un tamaño de 69 por 54 mm y se presenta como una *carte de visite*, típica de la época^{4,5}. Está datada entre 1879 y 1881, y fue adquirida por la Biblioteca Nacional de España en 1997.

Hay que tener en cuenta que, aunque en el *Atlas* de Olavide figura como año de edición 1873, las láminas fueron apareciendo hasta 1880 o 1881, lo que hace que coincidan plenamente los periodos de datación de la foto y de publicación del *Atlas*^{6,7}.

Celebramos que algunos dermatólogos se esfuercen para intentar sacar la historia de la Dermatología española de su secular abandono y los animamos a intentar recuperar el



Figura 1 Fotografía de José Eugenio de Olavide Landazábal. Reproducida con autorización de la Biblioteca Nacional de España.

numeroso material documental e iconográfico en riesgo de desaparición.

Por cierto, la lámina que sigue a la imagen de Olavide en su *Atlas* y que comparte las singulares características

de la misma, formato oval con la tipología habitual de los retratos de la época, ausencia de historia clínica, vestidura elegante, etc., es una representación artística de Eusebio Castelo Serra (1825-1892), pero, como diría Kipling, «esa es otra historia».

Bibliografía

1. Conde-Salazar L, Aranda-Gabrielli D, Maruri-Palacín A. ¿Olavide en el «Olavide»? Nuevas aportaciones al Atlas de la clínica iconográfica de la piel o dermatosis. *Actas Dermosifiliogr.* 2019;110(10):809-13.
2. Olavide JE. *Dermatología general y clínica iconográfica de enfermedades de la piel o dermatosis*. 1.ª ed., 2 vols. Madrid: José Gil Dorregaray; 1871-1880. Imprenta de T. Fortanet.
3. Anónimo. Cosas que pasan. *Iris*, Barcelona, n.º 97, 16 de marzo de 1901, p. 12.
4. Biblioteca Nacional de España. Retrato de ¿José Eugenio Olavide?/E. Juliá. Madrid: Signatura 17/222/189.
5. Cruz Yábar A. Pieza del mes. Enero 2013. Eusebio Juliá (1826-1895), fotógrafo en Madrid. En: *Sus cartas de visite en el Museo del Romanticismo*. Madrid: Museo del Romanticismo; 2013.
6. Fonseca Capdevila E. Biblioteca de la historia de la Dermatología Eduardo Fonseca Capdevila. Madrid: Fundación Juan Canalejo; 2005. p. 31.
7. Del Río de la Torre E, García Pérez A. José Eugenio de Olavide. III. Publicaciones y colaboraciones en revistas periódicas. *Actas Dermosifiliogr.* 2001;92:127-37.

E. Fonseca Capdevila

Servicio de Dermatología, Complejo Hospitalario Universitario de A Coruña, A Coruña, España

Correo electrónico: fonseca@especialistasdermatologia.com

<https://doi.org/10.1016/j.ad.2019.08.003>

0001-7310/ © 2020 AEDV. Publicado por Elsevier España, S.L.U.

Este es un artículo Open Access bajo la licencia CC BY-NC-ND (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>).